

教育部统编《语文》
推荐阅读丛书

木偶奇遇记

[意大利] 卡洛·科洛迪 / 著 任溶溶 / 译

经典名著
口碑版本



人民文学出版社



教育部统编《语文》推荐阅读丛书

木偶奇遇记

[意大利] 卡洛·科洛迪 / 著 任溶溶 / 译



人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记/(意)卡洛·科洛迪著;任溶溶译.—北京:人民文学出版社,2018

(教育部统编《语文》推荐阅读丛书)

ISBN 978-7-02-013809-8

I. ①木… II. ①卡…②任… III. ①童话—意大利—近代
IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 017583 号

策划编辑 王瑞琴
装帧设计 马 博
装帧设计 李思安 崔欣晔
责任印制 王重艺

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京华宇信诺印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 125 千字
开 本 650 毫米×920 毫米 1/16
印 张 12.5 插页 1
印 数 1—20000
版 次 1980 年 5 月北京第 1 版
印 次 2018 年 5 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-013809-8
定 价 28.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

出版说明

从2017年9月开始,在国家统一部署下,全国中小学陆续启用了教育部统编语文教材。统编教材加强了中国优秀传统文化教育、革命传统教育以及社会主义先进文化教育的内容,更加注重立德树人,鼓励学生通过大量阅读提升语文素养、涵养人文精神。人民文学出版社是新中国成立最早的大型文学专业出版机构,长期以来以传播优秀文化为己任,立足经典,注重创新,在中外文学出版方面积累了丰富的资源。为配合国家部署,充分发挥自身优势,为广大学生课外阅读提供服务,我社在总结“语文新课标必读丛书”出版经验的基础上,邀请专家名师,经过认真讨论、深入调研,推出了这套“教育部统编《语文》推荐阅读丛书”。丛书收入图书百余种,均为中小学语文课程标准和教育部统编《语文》推荐阅读书目,基本涵盖了古今中外主要的文学经典,完全能满足学生成长过程中的阅读需要,对增强孩子的语文能力,提升写作水平,都有帮助。本丛书依据的都是我社多年积累的优秀版本,品种齐全,编校精良。每书的卷首配导读文字,介绍作者生平、写作背景、作品成就与特点;卷末附知识链接,提示知识要点。

在丛书编辑出版过程中,教育部统编语文教科书总主编温

儒敏教授,给予了“去课程化”和帮助学生建立“阅读契约”的指导性意见,即尊重孩子的个性化阅读感受,引导他们把阅读变成一种兴趣。所以本丛书严格保证作品内容的完整性和结构的连续性,既不随意删改作品内容,也不破坏作品结构,随文安插干扰阅读的多余元素。相信这套丛书会成为广大中小学生的良师益友和家庭必备藏书。

人民文学出版社编辑部

2018年3月

导 读

世界上有一些作家，他们的名声远没有他们所创作的作品人物大，在儿童文学里尤其这样。因为小读者看书不大注意作者的名字，而且老实说，他们看的书往往就没有封面封底，越是受欢迎的书越是这样。它们破了，不见了。《木偶奇遇记》的情况就是如此。这部童话的主角匹诺曹，世界上许多儿童都很熟悉，而作者呢，就不一定有多少人知道了。我这就来介绍一下这位作者。

《木偶奇遇记》的作者卡洛·科洛迪，原名卡洛·洛伦齐尼，科洛迪这个笔名取自他母亲出生长大的一个镇名。1826年11月24日科洛迪生在意大利佛罗伦萨乡下一个厨师家庭里。他在教会学校毕业后，开始给地方报纸写稿，积极参加意大利民族解放运动，并志愿参加了1848年的意大利民族解放战争。随后他参与出版讽刺杂志《路灯》和《斗争》，写短篇小说、随笔、评论，对意大利资产阶级社会进行讽刺，同情穷人，卫护民主和民族艺术。1860年他当过戏剧审查员。但科洛迪以儿童文学作家闻名于世。他是怎样写起儿童文学作品来的呢？

1875年,他的朋友菲利切·帕吉请他翻译了三篇法国儿童文学作家佩罗的童话,发表后受到小读者的欢迎。科洛迪接触这些童话以后,马上想到为儿童写作,于是接连写出儿童小说、童话及配合教学的读物。他写了《小手杖》(1876)、《小木片》(1878),又写了《小手杖游意大利》《小手杖地理》《小手杖文法》,还写了《木偶奇遇记》(1881)、《眼睛和鼻子》(1881)、《快乐的故事》(1887)。他最后的两部作品《愉快的符号》和《讽刺杂谈》出版在他去世以后的1892年。作者于是于1890年10月26日突然去世的,当时他正在构思一部新的儿童小说。

科洛迪最著名的作品当然是长篇童话《木偶奇遇记》。1881年罗马出版了《儿童杂志》,科洛迪的一位朋友在那里担任秘书,有一天他接到科洛迪寄来的稿子,并附有一张条子,说“幼稚可笑的小玩意儿”请他随意处理好了。这就是木偶匹诺曹开头的几件奇遇。稿子以《木偶的故事》为题发表后十分轰动,杂志逼着作者赶紧续写,一期一期连载完毕,1883年由菲利切·帕吉在佛罗伦萨出版单行本,改名《匹诺曹奇遇记》。

这部童话发表以来,已经译成世界上两百多种文字,多次改编拍成美术片和故事片,深受各国儿童欢迎,对后来的童话创作也产生了巨大影响。在我国,徐调孚先生很早就根据英文节译本介绍了这本书,为我国几代孩子所喜爱。《木偶奇遇记》这个中文译名就是徐调孚先生给起的。

为了纪念作者,意大利设有科洛迪儿童文学奖。在意大利佛罗伦萨西北皮斯托亚市附近的科洛迪镇上,还给《木偶奇遇记》的主人公匹诺曹竖立了一个铜像,台座上刻着两句话,表达了小读者们的共同心意:

献给不朽的匹诺曹

满怀感谢心情的四岁到七岁的小读者

最后,就木偶的名字跟小读者讲几句话。匹诺曹,意大利文写作 Pinocchio,用我国汉语拼音字母拼写就是 Pinokkio,ki 这个音在我国普通话里是没有的,因此用汉字译不出来,小读者看到“匹诺曹”这个名字可以念作 Pinokkio,重音在 no 这个音节上。在意大利文里,这个字的意思是“小松果”。

任 溶 溶

老木匠师傅叫作杰罗尼莫,他有一根木头,这根木头又长又

宽,又结实,是个好木头。

从前有一个

“有一个国王!”我的小朋友马上就要说了。

不对,小朋友,你错了。从前有一个木匠。

这根木头并不是什么贵重木头,就是平常最普通的那种木头。

他进了炉子,和壁炉生火取暖用的。

我也不知道是怎么回事,总之有一天,这根木头被劈成了一

位老木匠的铺子里。这位老木匠名叫安东尼奥,大伙儿都管他

叫樱桃师傅。叫他樱桃师傅,因为他的鼻尖红得发紫,再加上亮

光光的,活像一个熟透了的樱桃。

樱桃师傅看见这根木头,高兴极了。他满意得一个劲儿搓

着手,低声嘟囔说:“这根木头来得正好。我要拿它做桌子

了。”

说下就干,他马上拿起一把锋利的斧子,迎上这根木头。

目 次

导读	1
第1章	1
老木匠樱桃师傅怎么找到一段木头。这段木头又会哭,又会笑,像个娃娃似的	
第2章	6
樱桃师傅把他那段木头送给老朋友杰佩托。杰佩托要把这段木头刻个呱呱叫的木偶,又会跳舞,又会耍剑,还会翻跟头	
第3章	10
杰佩托一回家,马上就动手做木偶,给他取名叫匹诺曹。木偶最初的几桩恶作剧	
第4章	16
匹诺曹和会说话的蟋蟀的故事。从这个故事可以看到,坏孩子不爱听比他懂得多的人的劝告	
第5章	19
匹诺曹肚子饿。他想找个鸡蛋煎来吃。可他正在兴高采烈的时候,煎鸡蛋打窗口飞出去了	
第6章	22

匹诺曹把脚搁在火盆上睡觉,第二天早晨醒来,两只脚都烧掉了

第7章 24

杰佩托回家。这可怜人把带回来准备自己吃的早饭给了匹诺曹

第8章 28

杰佩托给匹诺曹重新做了一双脚,还卖掉自己的短上衣,给匹诺曹买回来一本识字课本

第9章 31

匹诺曹卖掉了他的识字课本去看木偶戏

第10章 34

木偶们认出了他们的兄弟匹诺曹,隆重地欢迎他。可正在最热闹的时候,来了木偶戏班班主吃火人。匹诺曹九死一生,幸免于难

第11章 38

吃火人大打喷嚏,饶了匹诺曹的命。匹诺曹后来又救了他的朋友花衣小丑,使他逃出虎口

第12章 42

木偶戏班班主吃火人送给匹诺曹五个金币,叫他带回家去给他爸爸杰佩托。可匹诺曹上了狐狸和猫的当,跟它们走了

第13章 47

红虾旅馆

第14章 51

匹诺曹由于不听会说话的蟋蟀的忠告,落到了杀人强盗手里

第 15 章	55
两个杀人强盗继续追赶匹诺曹。追到以后,把他吊到 一棵大橡树的树枝上	
第 16 章	58
天蓝色头发的美丽小女孩救下木偶,把他放在床上, 请来三位大夫,看他是死是活	
第 17 章	63
匹诺曹要吃糖不要吃药。等到他看见埋死人的来抬 他出去,就把药吃了。随后他说谎,遭到惩罚,鼻子长 起来	
第 18 章	68
匹诺曹又遇到狐狸和猫。他跟着它们到“奇迹宝地” 去种那四个金币	
第 19 章	74
匹诺曹的金币被盗,可他反而被罚坐牢四个月	
第 20 章	79
木偶从牢里放出来,要回仙女那里。但在路上他遇到 一条可怕的蛇。接着他又落到捕兽夹里	
第 21 章	82
匹诺曹被农民逮住,被迫当狗看守鸡埘	
第 22 章	85
匹诺曹发现小偷。农民为了奖赏他的忠心,把他给放 了	
第 23 章	89
匹诺曹痛哭去世的天蓝色头发的美丽仙女。接着遇到一 只鸽子送他到海边。他跳下海去救他爸爸杰佩托	

第24章 95

匹诺曹来到勤劳蜜蜂岛,重新找到仙女

第25章 102

匹诺曹答应仙女要学好,要读书,因为他不高兴老做木偶,而要变成一个好孩子

第26章 106

匹诺曹跟同学一起到海边去看可怕的鲨鱼

第27章 109

匹诺曹跟他的同学们打了一场大架。一个同学受伤。

匹诺曹被警察抓去

第28章 116

匹诺曹遇到麻烦,要在锅里像鱼那样被油炸

第29章 121

木偶回到仙女家。仙女答应他,从第二天起不再是个木偶,而变成一个真的孩子。为了庆祝这件大喜事,要举行早宴,大喝牛奶咖啡

第30章 128

匹诺曹没有变成真的孩子。他偷偷地跟朋友小灯芯上“玩儿国”去了

第31章 134

玩了五个月以后,匹诺曹忽然大吃一惊,觉得头上长出了老大一对驴耳朵。随后他又变成一头驴子,还有尾巴等等

第32章 141

匹诺曹长出一对驴耳朵,接着又变成一头真正的驴子,并且开始跟驴子那样“咿—呀,咿—呀”叫起来

第 33 章 147

匹诺曹变成一头真驴子以后,被牵去出售。一个马戏班主买了他,教会他跳舞和跳圈。可有一天晚上他跌坏了腿,又被卖给另一个人。这个人要用他的皮来做鼓

第 34 章 155

匹诺曹被推下海,给鱼吃了,重新变成木偶。可当他在海里逃命时,被一条可怕的鲨鱼吞下了肚子

第 35 章 162

匹诺曹在鲨鱼肚子里找到……找到谁呢?读一下这一章就知道了

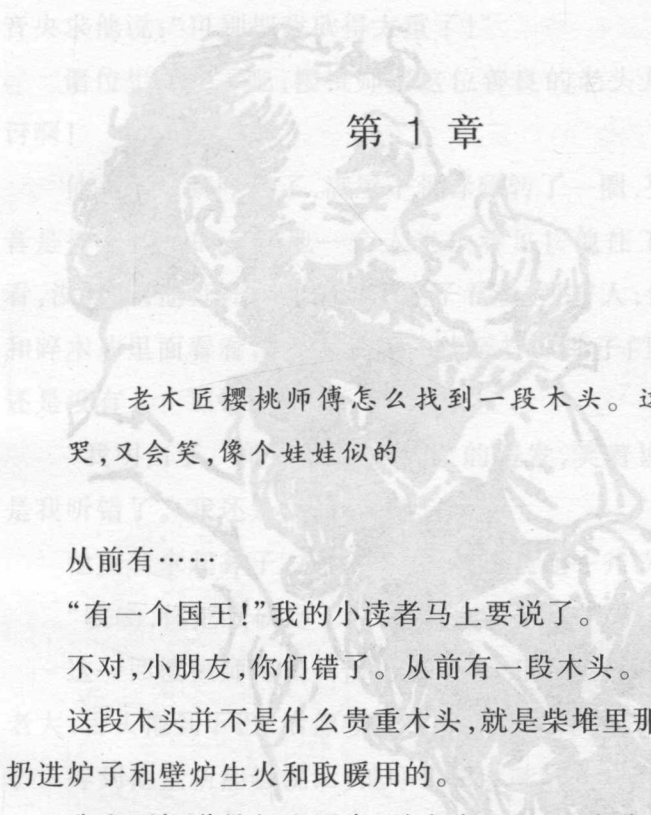
第 36 章 168

最后匹诺曹不再是个木偶,变成了一个真正的孩子

知识链接 180

就是如此。这部童话的主角匹诺曹,世界上许多儿童都很熟悉,而作者呀,就不一定有多少人知道了。我这就来介绍一下这位作者。

《木偶奇遇记》的作者卡洛·科洛迪,原名卡洛·洛伦齐尼,科洛迪这个笔名取自他母亲出生长大的一个镇名。1826年11月24日科洛迪生在意大利佛罗伦萨乡下一个制鞋家庭里。他在教会学校毕业后,开始给地方报纸写稿,积极参加意大利民族解放运动,并志愿参加了1848年的意大利民族解放战争。随后他参与出版讽刺杂志《路灯》和《斗争》,写短篇小说、随笔、评论,对意大利资产阶级社会颇有讽刺、同情有人,卫护民主和民族艺术。1860年他当过戏剧审查员。但科洛迪以儿童文学作家闻名于世。他是怎样写起儿童文学作品来的呢?



第 1 章

老木匠樱桃师傅怎么找到一段木头。这段木头又会哭，又会笑，像个娃娃似的。

从前有……

“有一个国王！”我的小读者马上要说了。

不对，小朋友，你们错了。从前有一段木头。

这段木头并不是什么贵重木头，就是柴堆里那种普通木头，扔进炉子和壁炉生火和取暖用的。

我也不知道是怎么回事，总之有一天，这段木头碰巧到了一位老木匠的铺子里。这位老木匠名叫安东尼奥，大伙儿却管他叫樱桃师傅。叫他樱桃师傅，因为他的鼻尖红得发紫，再加上亮光光的，活像一个熟透了的樱桃。

樱桃师傅看见这段木头，高兴极了。他满意得一个劲儿搓着手，低声嘟囔说：“这段木头来得正好。我要拿它做条桌子腿。”

说干就干，他马上拿起一把锋利的斧子，动手就要削掉树



从前有……

皮，先大致砍出条桌子腿的样子。可他第一斧正要砍下去，手举在头顶上却一下子停住不动了，因为他听见一个很细很细的声音央求他说：“可别把我砍得太重了！”

诸位想象一下吧，樱桃师傅这位善良的老头儿该是多么惊讶啊！

他一双眼睛吓傻了，满屋子骨碌碌转了一圈，要看看这个声音是打哪儿来的。可他一个人也没看见！他往工作台底下看看，没有人；他打开一直关着的柜子看看，没有人；他往一篓刨花和碎木片里面看看，也没有人；他甚至打开铺子门往街上看看，还是没有人！那么……？

“我明白了，”他于是抓抓头上的假发，笑着说，“这声音准是我听错了。我还是干我的活吧。”

他重新拿起斧子，在那段木头上狠狠地一斧砍下去。

“哎哟，你把我砍疼了！”还是那很细的声音埋怨着叫起来。

这一回樱桃师傅当真愣住了，眼睛吓得鼓了出来，嘴巴张得老大，舌头拖到下巴，活像喷水池里一个妖怪的石头像。

等到他重新能够说话，他吓得哆哆嗦嗦、结结巴巴地说了起来：“这个细声细气叫‘哎哟’的声音，它到底是打哪儿来的呢？……屋子里可是一个人也没有。难道是这段木头，是它学会了像小娃娃那样又哭又叫吗？这我可怎么也不相信。瞧，就是这么一段木头。它跟别的木头一模一样，拿来生炉子的。扔到火里，倒可以烧开一锅豆子……那么，不是木头又是什么呢？难道是木头里躲着个人吗？要真躲着人，那他就活该倒霉。我这就来跟他算账！”

他这么说着，双手抓住这段可怜的木头，一点不客气，就把

它往墙上撞。

撞了一会儿，他停下来竖起耳朵细细地听，看有什么哭声没有。他听了两分钟，没有；听了五分钟，没有；听了十分钟，也没有！

“我明白了，”他一面苦笑着说，一面抓头上的假发，“那细声细气地叫‘哎哟’的声音，一准是我自己听错了！我还是干我的活吧。”

可他心里仍然挺害怕，于是试着咿咿呀呀地哼支小调壮壮胆。

这一回他放下斧子，拿起刨子，要把木头刨刨光。可他一来一去地刚那么一刨，又听见那个很小很小的声音嘻嘻地笑着对他说了：“快住手！你弄得我浑身怪痒痒的！”

